

Thay Đổi về Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe tại California: Ý Nghĩa đối với Quý Vị **QUYỀN ĐƯỢC CÓ THÔNG DỊCH VIÊN CỦA QUÝ VỊ**



Luật chăm sóc sức khỏe của tiểu bang California bảo vệ quyền được có thông dịch viên y tế của quý vị.

► Quyền được có thông dịch viên mỗi lần quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe:

- Quý vị có quyền có thông dịch viên y tế khi quý vị thăm khám bác sĩ hoặc chuyên gia.
- Quý vị cũng có quyền được có thông dịch viên khi quý vị nói chuyện với bác sĩ của con quý vị.
- Yêu cầu thông dịch viên khi quý vị nhận bất kỳ loại dịch vụ nào như các xét nghiệm tại phòng thí nghiệm, khám sàng lọc hoặc tư vấn.
- Yêu cầu thông dịch viên khi quý vị gọi để đặt cuộc hẹn.
- Các dịch vụ thông dịch có thể được cung cấp trực tiếp hoặc qua điện thoại hoặc video.
- Các chương trình bảo hiểm y tế không được tính phí quý vị cho các dịch vụ thông dịch.
- Các bệnh viện phải luôn sẵn có các thông dịch viên 24 giờ một ngày.

► Thông dịch viên y tế là gì?

- Thông dịch viên y tế nói ngôn ngữ của quý vị và tiếng Anh.
- Thông dịch viên y tế được đào tạo để thông dịch thông tin y tế chính xác.
- Theo luật, thông dịch viên y tế phải giữ bí mật thông tin của quý vị.



Khi con quý vị ốm, quý vị cần hiểu được dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con mình. Khi Mariana gọi điện cho bác sĩ của con gái bà, bà đã yêu cầu thông dịch viên.

► Quyền nhận thông tin dưới dạng văn bản bằng ngôn ngữ của chính quý vị:

Các chương trình bảo hiểm y tế phải cung cấp các tài liệu dưới dạng văn bản bằng nhiều ngôn ngữ. Những tài liệu này bao gồm:

- Các chính sách và hợp đồng của chương trình bảo hiểm.
- Các thông báo về thay đổi đối với chương trình bảo hiểm của quý vị.
- Thư cho biết chương trình bảo hiểm sẽ không bao trả dịch vụ mà quý vị cần (thư từ chối).
- Các mẫu đơn khiếu nại và kháng cáo cần dùng nếu quý vị có vấn đề với chương trình bảo hiểm của mình.

Nếu không sẵn có các tài liệu dưới dạng văn bản bằng ngôn ngữ của quý vị, hãy yêu cầu thông dịch viên trợ giúp.

► Quyền được có thông dịch viên nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai:

Quý vị có quyền được có thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu. Luật tiểu bang California và Đạo Luật về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ bảo vệ quyền này.



Medi-Cal và Medicare có cung cấp thông dịch viên hay không?

Có. Các chương trình bảo hiểm y tế và các nhà cung cấp thuộc chương trình Medicare và Medi-Cal phải cung cấp các thông dịch viên. Medi-Cal cung cấp thông tin bằng 13 ngôn ngữ.

Tất cả các chương trình bảo hiểm y tế có phải cung cấp thông dịch viên hay không?

Hầu hết các chương trình bảo hiểm y tế phải cung cấp thông dịch viên. Các chương trình tự bảo hiểm không cung cấp thông dịch viên. Nếu quý vị làm việc cho chủ sử dụng lao động lớn, hãy hỏi xem chương trình của quý vị có phải là chương trình tự bảo hiểm hay không.

Tôi có thể yêu cầu thành viên gia đình thông dịch cho tôi hay không?

Quý vị có thể nhờ người thân hoặc bạn bè hỗ trợ, nhưng quý vị cũng có thể có thông dịch viên. Bạn bè hoặc người thân có thể không thông dịch chính xác và quý vị có thể muốn dịch vụ chăm sóc của mình được giữ bí mật. Không nhờ trẻ em làm thông dịch.

Tôi đã được yêu cầu ký vào mẫu đơn, nhưng tôi không thể đọc được mẫu đơn đó. Tôi cần làm gì?

Hãy yêu cầu mẫu đơn bằng ngôn ngữ của quý vị. Hoặc yêu cầu thông dịch viên dịch mẫu đơn cho quý vị.

Yêu cầu chương trình bảo hiểm y tế của quý vị.

- Yêu cầu chương trình bảo hiểm y tế của quý vị đặt yêu cầu thông dịch viên của quý vị vào hồ sơ của quý vị.
- Yêu cầu được có danh sách các bác sĩ nói ngôn ngữ của quý vị.
- Yêu cầu các phòng khám có nhân viên văn phòng và y tá nói ngôn ngữ của quý vị.

Yêu cầu văn phòng của từng bác sĩ.

- Yêu cầu bác sĩ của quý vị đặt yêu cầu thông dịch của quý vị trong biểu đồ của quý vị.
- Yêu cầu thông dịch viên khi quý vị đặt cuộc hẹn.
- Yêu cầu thông tin được viết bằng ngôn ngữ của quý vị như các mẫu chấp thuận và các giấy tờ cho quý vị biết cách chuẩn bị xét nghiệm y tế hoặc phẫu thuật.

Yêu cầu nhà thuốc của quý vị.

- Yêu cầu thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị. Một số nhà thuốc có thể cung cấp dịch vụ này.
- Yêu cầu nhà thuốc đặt yêu cầu về ngôn ngữ của quý vị trong hồ sơ của quý vị.

Truy cập OPA.ca.gov để xem video nói về quyền có thông dịch viên của quý vị.

Chương Trình Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng

Hỗ trợ miễn phí bằng nhiều ngôn ngữ

1-888-466-2219
HealthHelp.ca.gov

